

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования программы бакалавриата по направлению подготовки


54.03.01 «Дизайн»

Направленность (профиль):
Графический дизайн

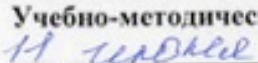
Квалификация:
Бакалавр


Форма обучения
Очная/очно-заочная

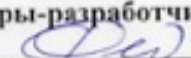
Согласовано
Руководитель ОПОП
«Графический дизайн»

 Захарова Н.Ю.

Утверждаю
Председатель УМС  И.И. Палкин

Рекомендована решением
Учебно-методического совета
 2019 г., протокол № 7

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры
«15» мая 2019 г., протокол № 9
Зав. кафедрой  Федорова Н.Ю.

Авторы-разработчики:
 Федорова Н.Ю.

1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины «Иностранный язык» – формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего бакалавра, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Задачи дисциплины:

- обеспечить овладение способностью к иноязычному общению в единстве всех его компетенций (языковой, речевой, социокультурной), функций и форм (устной и письменной);
- сформировать способность к использованию иноязычных коммуникативных компетенций для углубления знаний и обмена информацией в избранной профессиональной области;
- дать знания о системе изучаемого иностранного языка;
- обеспечить формирование готовности студентов к самостоятельному управлению своей учебной деятельностью;
- научить социокультурным и языковым нормам бытового и профессионального общения, а также правилам речевого этикета.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» для направления 54.03.01 Дизайн читается в 1,2,3,4 семестрах, относится к дисциплинам базовой части ОПОП. На первом этапе она базируется на знании иностранного языка в объеме общего образования.

Данная Программа обеспечивает возможность реализации обучения иностранному языку в двух вариантах (в отдельных подгруппах) (в зависимости от исходного уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов):

уровень	начальный уровень	2 семестр	4 семестр
---------	----------------------	-----------	-----------

Минимальный	0 – A1*	A2	B1 (B2 – чтение профессиональных текстов)
Базовый, продвинутый	A2 B1	B1 B2	B2 B2+

(*по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками).

Требования к «входному уровню» владения иностранным языком определяются по дескрипторам, шкалы уровней, которая представлена в Приложении.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Код компетенции	Компетенция
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Таблица 1 – Результаты обучения

Код компетенции	Результаты обучения
ОК-5	<p>знать: особенности системы изучаемого языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным языком); социокультурные и языковые нормы бытового и профессионального общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире;</p> <p>уметь: вести общение общего и профессионального содержания на иностранном языке в рамках пройденного материала, пользуясь правилами речевого этикета и знаниями профессионального характера; читать литературу по специальности без словаря с целью поиска и получения необходимой информации профессионального характера на основе различных видов чтения (поиско-</p>

вого, ознакомительного, аналитического); переводить литературу по специальности со словарем; составлять доклады на профессиональную тему для международных конференций.

владеть: навыками и умениями выражения мысли на иностранном языке в устной и письменной форме при решении задач профессиональной деятельности; навыками и умениями общения посредством языка, т.е. передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками общения, правильно использовать систему языковых, социокультурных и речевых норм; способностью выбирать способы коммуникативного поведения, адекватные аутентичной ситуации общения; умениями построения целостных, связанных и логичных высказываний разных функциональных стилей речи; навыками и умениями перевода текстов научного стиля.

Таблица 1. Соответствие уровней освоения компетенции ОК-5 планируемым результатам обучения и критериям их оценивания

Уровень освоения компетенции	Результат обучения
минимальный	<p align="center">ОК-5 - способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и меж-культурного взаимодействия</p> <p><u>Знает:</u> основные правила применения пройденного лексического и грамматического материала, однако диапазон применяемых речевых средств не всегда достаточен для выражения всех необходимых коммуникативных намерений в соответствии с задачей общения; знает основные правила речевого этикета.</p> <p><u>Умеет:</u> применять на практике в устной и письменной коммуникации лексико-грамматический материал, соответствующий программе, в основном с соблюдением основных правил речевого этикета, однако испытывает трудности при общении на малознакомые темы, а также демонстрирует достаточно ограниченный диапазон речевых умений, не всегда умеет адекватно ситуации и цели общения выбрать наиболее подходящий способ выражения своих мыслей, при переводе текстов встречаются существенные ошибки, связанные с недостаточным развитием умений перевода сложных грамматических структур и ограниченностью словарного запаса.</p> <p><u>Владеет:</u> иностранным языком в достаточной степени, чтобы получать информацию из текстов несложной структуры, не испытывая сложностей в понимании отдельных деталей содержания текста, а также чтобы понимать короткие устные сообщения в среднем темпе на знакомые темы, общаться на знакомые темы практически без ошибок при применении лексико-грамматического материала в соответствии с программой, переводить тексты профессионального содержания со словарем, демонстрируя достаточно медленный темп перевода, допуская неточности перевода сложных грамматических структур, а также неточности интерпретации лексики в данном конкретном контексте.</p>
базовый	<p><u>Знает:</u> правила применения пройденного лексического и грамматического материала, диапазон применяемых речевых средств достаточен для выражения необходимых коммуникативных намерений для того чтобы справиться с поставленной задачей общения; знает основные правила речевого этикета;</p>

	<p><u>Умеет:</u> применять на практике в устной и письменной коммуникации лексико-грамматический материал, соответствующий программе, общаться с соблюдением основных правил речевого этикета, социо-культурных и речевых норм, не испытывает трудности при общении даже на малознакомые темы, хотя не всегда демонстрирует достаточную гибкость и точность в выборе речевых средств, не всегда умеет адекватно ситуации и цели общения выбрать наиболее подходящий способ выражения своих мыслей, в целом умеет переводить тексты профессиональной направленности, однако при переводе текстов иногда встречаются ошибки, связанные с недостаточным развитием умений перевода сложных грамматических структур.</p> <p><u>Владеет:</u> иностранным языком в достаточной степени, чтобы получать информацию из сложной структуры, не испытывая сложностей в понимании отдельных деталей содержания текста, а также чтобы понимать устные сообщения в среднем темпе, общаться на знакомые темы практически без ошибок при применении лексико-грамматического материала в соответствии с программой, переводить тексты профессионального содержания со словарем, изредка допуская неточности перевода сложных грамматических структур.</p>
<p>продвинутый</p>	<p><u>Знает:</u> правила применения пройденного лексического и грамматического материала, диапазон применяемых речевых средств достаточен для выражения необходимых коммуникативных намерений для того чтобы справиться с поставленной задачей общения; знает основные правила речевого этикета.</p> <p><u>Умеет:</u> применять на практике в устной и письменной коммуникации лексико-грамматический материал, соответствующий программе, общаться с соблюдением основных правил речевого этикета, социо-культурных и речевых норм, не испытывает трудности при общении даже на малознакомые темы, демонстрирует гибкость и точность в выборе речевых средств; умеет адекватно ситуации и цели общения выбрать наиболее подходящий способ выражения своих мыслей, в целом умеет переводить тексты профессиональной направленности, демонстрируя высокую степень точности и быстрый темп перевода.</p> <p><u>Владеет:</u> иностранным языком в достаточной степени, чтобы получать информацию из сложной структуры, не испытывая сложностей в понимании отдельных деталей содержания текста, а также подразумеваемой (имплицитной) позиции автора, а также чтобы понимать устные сообщения в среднем темпе, общаться на любые темы бегло, практически без ошибок, корректно с точки зрения социокультурных норм общения, переводить тексты профессионального содержания со словарем с высокой степенью точности.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

Объем дисциплины: 8 зачетных единиц, 288 часов.

Объем дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в академических часах)

Объём дисциплины	Всего часов		
	Очная форма обучения	Очно-заочная форма обучения	Заочная форма обучения
Объем дисциплины	288	288	-
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам аудиторных учебных занятий) – всего:	112	72	-
в том числе:			
лекции	-	-	-
практические занятия	112	72	-
семинарские занятия	-	-	-
Самостоятельная работа (СРС) – всего:	176	216	-
в том числе:			
курсовая работа	-	-	-
контрольная работа	-	-	-
Вид промежуточной аттестации (зачет/экзамен)	зачеты, экзамен	-	зачет, экзамен

4.1. Структура дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля успеваемости	Формируемые компетенции
			Лекции	Практич. занятия	Самост. работа		
1	Социально-бытовая и социально-культурная сферы общения. Семья, интересы, рабочий день, покупки, еда,	1	-	28	44	Моделируемые ситуации, лексико-грамматический	ОК-6

	ориентирование в городе, путешествие на самолете, телефонный разговор.					тест	
2	Социально-политическая и социально-культурная сферы общения. Великобритания: географическое положение, климат, политическое устройство, столица, образование в Великобритании.	2	-	18	24	Моделируемые ситуации, лексико-грамматический тест	ОК-6
3	Профессиональная сфера общения. Темы: История изобразительного и декоративно-прикладного искусства Западной Европы, основные стили, направления, школы изобразительного и декоративно-прикладного искусства. Знаменитые художники. Современные тенденции развития дизайна.	2, 3, 4	-	66	108	Лексико-грамматический тест, контрольная работа (письменный перевод текста).	ОК-6
ИТОГО				112	176		

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля успеваемости	Формируемые компетенции
			Лекции	Практич. занятия	Самост. работа		
1	Социально-бытовая и социально-культурная сферы общения. Семья, интересы, рабочий день, покупки, еда, ориентирование в городе, путешествие на самолете, телефонный разговор.	1	-	18	54	Моделируемые ситуации, лексико-грамматический тест	ОК-6
2	Социально-политическая и социально-культурная сферы общения. Великобритания: географическое положение, климат, политическое устройство, столица, образование в Великобритании.	2	-	8	30	Моделируемые ситуации, лексико-грамматический тест	ОК-6

3	Профессиональная сфера общения. Темы: История изобразительного и декоративно-прикладного искусства Западной Европы, основные стили, направления, школы изобразительного и декоративно-прикладного искусства. Знаменитые художники. Современные тенденции развития дизайна.	2, 3, 4	-	46	132	Лексико-грамматический тест, контрольная работа (письменный перевод текста).	ОК-6
	ИТОГО			72	216		

4.2. Содержание тем дисциплины

Раздел 1. Бытовая сфера общения.

Темы: Семья, интересы, рабочий день, покупки, еда, ориентирование в городе.

Фонетика: развитие аудио-произносительных и ритмико-интонационных навыков.
Грамматика: Глаголы to be, to have; времена глаголов: Present Indefinite, Present Continuous, Past Indefinite, Future Indefinite; оборот “to be going to”; порядок слов в утвердительном, вопросительном и отрицательном предложении, общий и специальный вопрос; определенный и неопределенный артикли; предлоги места и времени.

Лексика: лексика и фразеология, соответствующая содержанию раздела, разговорные формулы-клише.

Этикетные формулы приветствия и прощания, представления себя и других в ситуации знакомства. Стандартные схемы приветствий, знакомства и способы выражения коммуникативных намерений в рамках этих схем в зависимости от степени формализации общения.

Рассказ о себе (About myself): развитие умений письма в формате изложения личной информации о себе, родственниках, увлечениях, друзьях.

Ориентирование в городе (Directions): формирование умений, включающих способность ориентироваться в незнакомой стране, устанавливать речевой контакт при путешествии, предоставить необходимую информацию о знакомой местности, соблюдать социальные нормы и речевой этикет носителей языка.

Разговор по телефону (Telephone), покупки (Shopping): Этикетные формулы, употребляемые в телефонном разговоре, при осуществлении покупки. Основные стилистические различия между телефонным разговором в ситуации делового общения и в ситуации бытового общения. Стандартные схемы построения телефонного разговора, диалога с продавцом и способы выражения коммуникативных намерений в рамках этих схем (приветствие – запрос информации – получение информа-

ции – принятие решения в зависимости от ситуации – просьба – благодарность – окончание разговора).

Стандартные схемы построения диалога с кассиром при выборе и покупке билета, служащим аэропорта при регистрации на рейс, общение по поводу возможных проблем, связанных с полетом на самолете/поездкой на поезде. Способы выражения коммуникативных намерений в рамках этих схем.

Развитие умений изучающего, просмотрового, поискового чтения, монологической речи, навыков перевода на материале раздела.

Раздел 2. Социально-политическая и социально-культурная сфера общения.

Темы: Великобритания: географическое положение, климат, политическое устройство. Столица Великобритании. Образование в Великобритании.

Грамматика: Глаголы to be, to have. Конструкция There+be. Present Indefinite. Present Continuous. Future Indefinite. Придаточные предложения времени и условия, оборот going to. Past Continuous. Степени сравнения прилагательных и наречий. Значение –s, ‘s. Части речи. Сравнительные конструкции со словом as. Конструкция «the ..., the». Предлоги in, on, in, of, by, for, by. Числительные. Словосочетания сущ+сущ. Словообразование существительных, прилагательных и наречий. Конверсия. Предлоги.

Лексика: лексика и фразеология, соответствующая содержанию раздела, сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания.

Развитие умений изучающего, просмотрового, поискового чтения, монологической речи, умений перевода на материале раздела.

Раздел 3. Профессиональная сфера общения.

Темы: История изобразительного и декоративно-прикладного искусства Западной Европы, основные стили, направления, школы изобразительного и декоративно-прикладного искусства.

Грамматика: система времен в действительном и страдательном залогах (повторение), степени сравнения прилагательных и наречий (повторение), модальные глаголы, причастия (Participle 1, Participle 2), герундий, Past Indefinite/Participle II, инфинитив, модальные глаголы, степени сравнения прилагательных и наречий) и конструкций с ними; сослагательное наклонение.

Лексика: лексика и фразеология, соответствующая содержанию раздела, общенаучная лексика и терминология.

Развитие умений перевода в профессиональной сфере.

4.3. Практические занятия, их содержание

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Форма проведения	Формируемые компетенции
1	1	Бытовая сфера общения. Семья, интересы, рабочий день, покупки, еда, ориентирование в городе.	Моделируемые ситуации. Чтение текстов с целью извлечения информации. Выполнение и проверка лексико-грамматических упражнений.	ОК-6
2	2	Социально-политическая и социально-культурная сфера общения. Великобритания: географическое положение, климат, политическое устройство, столица. Образование в Великобритании.	Моделируемые ситуации. Чтение текстов с целью извлечения информации. Перевод текстов. Выполнение и проверка лексико-грамматических упражнений.	ОК-6
3	3	Профессиональная сфера общения. История изобразительного и декоративно-прикладного искусства Западной Европы, основные стили, направления, школы изобразительного и декоративно-прикладного искусства.	Чтение текстов с целью извлечения информации. Перевод текстов. Выполнение и проверка лексико-грамматических упражнений.	ОК-6

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов и оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Текущий контроль за усвоением материала обучающимися проводится преподавателем на каждом занятии и осуществляется в форме устного опроса, моделируемых ситуаций и письменных контрольных работ, в том числе лексико-грамматических тестов.

Промежуточная аттестация

Очная и очно-заочная формы обучения: зачеты в 1, 2, 3 семестрах, экзамен в 4 семестре.

Итоговая оценка в каждом семестре выставляется на основе суммарного результата выполнения следующих требований:

1. Положительные результаты текущих контрольных работ (письменных и устных) данного отрезка курса;

2. Успешное выполнение (оценка «удовлетворительно» и выше) зачетной или экзаменационной работы (устная и письменная части) соответствующего уровня.

Зачеты

1 семестр

1. письменный лексико-грамматический тест или устный опрос по пройденному лексическому и грамматическому материалу;
2. устное сообщение по одной из пройденных тем.

2 семестр

1. письменный лексико-грамматический тест или устный опрос по пройденному лексическому и грамматическому материалу;
2. устное сообщение по одной из пройденных тем.

3 семестр

1. письменный лексико-грамматический тест или устный опрос по пройденному лексическому и грамматическому материалу;
2. устный перевод текста профессионального содержания по данному направлению и профилю подготовки.

Экзамен в 4 семестре

1. письменный перевод текста профессионального содержания
2. реферативный пересказ содержания текста профессионального содержания на русском или английском языке.

Материалы, используемые для контроля, строго соответствуют варианту прохождения программы (базовый или минимальный уровни), содержанию обучения. Зачетная (экзаменационная) работа считается выполненной, если испытуемый успешно справился со всеми ее компонентами. Если требования учебного плана подразумевают формальную оценку (экзамен), она выводится как среднеарифметическое из оценок за все компоненты экзаменационной работы.

**Пример задания для моделируемой ситуации для текущего контроля
(1, 2 семестр).**

Ориентирование в городе (directions)

Студент 1. Расспросите у своего товарища, как проехать от станции метро до Вашего учебного корпуса (или от учебного корпуса до Эрмитажа, либо другого музея или театра по Вашему выбору). Спросите, сколько времени это займет.

Студент 2. Подробно объясните своему товарищу, как проехать от станции метро до Вашего учебного корпуса (или от учебного корпуса до Эрмитажа, либо другого музея или театра по Вашему выбору).

Критерии выставления оценки:

- **оценка «отлично»:** Учащийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную речь. У учащегося почти нет проблем в понимании вопросов. Способен верно передать фактическую информацию, сопроводив ее комментариями по данной теме (проблеме) (мнение, причины, выводы). Адекватно отвечает на вопросы, как в содержательном плане, так и в плане соответствия регистру и стилю речи. Диапазон лексики и грамматических средств соответствует пройденным разделам программы (учебника). 75% высказываний даны без ошибок. Однако возникают ошибки или неадекватность выбора лексики, что не препятствует коммуникации. У учащегося произношение полностью соответствует программным требованиям, хотя иногда встречаются незначительные ошибки, которые, однако, не мешают общению;

- **оценка «хорошо»:** Учащийся демонстрирует умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную речь. Учащийся показывает хороший уровень понимания вопросов, однако, иногда приходится повторить вопрос. Он достаточно свободно ведет беседу, излагая не только факты, но и свое личное мнение по теме. Диапазон лексики и грамматических средств в целом соответствует пройденным разделам программы (учебника). 50% высказываний даны без ошибок. Простые высказывания должны быть грамматически правильными. Достаточно высокая точность в использовании лексики. Произношение учащегося в целом соответствует программным требованиям, но встречаются случаи отклонения от произносительных норм;

- **оценка «удовлетворительно»:** Учащийся показывает общее понимание вопросов и желание участвовать в разговоре. Он может выразить свое мнение, используя простейшие формы. Ему необходимы пояснения некоторых вопросов. Ошибки учащегося затрудняют беседу, но не разрушают ее. Он правильно использует разные формы глаголов и времена, но только по заученной теме. Менее 50% (но более 30%) высказываний даны без ошибок. Он использует очень ограниченный лексический запас (не менее 50% включенных в программу раздела лексич. еди-

ниц). У учащегося наблюдаются попытки правильно произносить и интонировать речь, но отклонения часты и заметны;

- **оценка «неудовлетворительно»:** Менее 30% высказываний даны без ошибок. Ошибки присутствуют даже в простых подготовленных заранее высказываниях. Он использует лексический запас менее 50% включенных в программу раздела лексических единиц. Ошибки в произношении (особенно в ударении в словах) затрудняют понимание. Наблюдаются нарушения в логическом построении текста, аргументации, выражении собственного мнения, отсутствуют средства связности.

Образец тестовых заданий (текущий контроль, промежуточный контроль)

I. Укажите буквой верную глагольную форму

1. On Friday evenings I don't
A) worked B) work C) are working
2. It ... now.
A) rain B) is raining C) was raining
3. My sister ... a phone call tomorrow morning.
A) made B) will make C) is making
4. I ... to the Russian Museum from time to time.
A) go B) will go C) goes
5. He ... TV when I called him.
A) was watching B) watched C) is watching
6. She ... him for five years.
A) knew B) has known C) was known
7. She ... in London since 1990.
A) has lived B) have lived C) lives
8. Sorry, I'm late, my car ... on my way here.
A) breaks down B) has broken down C) break down
9. They always ... to him with great attention.
A) listen B) have listen C) are listening
10. Mary ... home at 9 o'clock yesterday.
A) has left B) will leave C) left

II. Укажите буквой верный перевод подчёркнутой глагольной формы

1. "Hamlet" was written by Shakespeare.
A) будет написан B) был написан C) написал

2. Paper is made from wood.

A) делается

B) делает

C) сделает

3. The best cameras are sold in Japan.

A) продавали

B) продаются

C) будут
продавать

4. Ten pictures have been stolen from National Gallery,

A) украденные

B) украдены

C) крадут

5. St. Petersburg was founded in 1703 by Peter the Great.

A) основал

B) был основан

C) основание

Задание для устного перевода

В рамках данной программы самостоятельной работой студентов является подготовка устного перевода (домашнего чтения). Домашнее чтение представляет собой аутентичные тексты научных статей для перевода с английского языка на русский, которые могут выбираться студентами самостоятельно. Источником поиска может быть Интернет или библиотека. Уровень выбранного текста должен соответствовать лексико-грамматическому уровню изучаемого материала. Минимальный объем, выполняемый студентами в течение года: 5000 знаков для базового и продвинутого уровней и 3000 для минимального уровня. Тематически статьи для домашнего чтения должны соответствовать пройденным текстам профессионального характера (тематика: экология).

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность перевода текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода.

«хорошо» - перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения.

«удовлетворительно» - переведено ($2/3 - 1/2$) текста с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками, которые затрудняют общее понимание текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $1/2$). Непонимание содержания текста.

Образец экзаменационного билета

1. ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ ТЕКСТ ДЛЯ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА MELCHIOR BROEDERLAM

From the beginning of the fourteenth century the representational arts in Italy were linked, on the one hand with the heritage of Roman art, particularly sculpture, and on the other hand with the dramatic possibilities inherent in Christian subject-matter. The Black Death of 1348 cut short the movement initiated by Giotto, and it was not until the early fifteenth century that his ideas were taken up once more. Late fourteenth-century art tended to be reactionary in the extreme, partly as a result of the Black Death itself, and partly, possibly, because no major artist seems to have survived it. At the very end of the century the cloud lifted somewhat, and a new note of joy in living and in the vanities of this world made its appearance at the Court of Burgundy, centred on Dijon. From the standpoint of style this art made few innovations, but it marks a new approach to the world, gayer, more sophisticated, deliberately elegant and even precious, and it very rapidly became fashionable, spreading quickly into France and Italy.

2. ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ ТЕКСТ ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ DONATELLO

Donatello Donato di Niccoldo Bardi (1386–1466), to give the great sculptor his full name, scion of an impoverished branch of the Bardi banking family, was recognized in his twenties as one of the two or three leading sculptors in Italy and had established himself as one of the founders of the new Renaissance style. His first work in which his style is clearly evident is the *Saint Mark*, executed from 1411 to 1413, for Orsanmichele. Although each of the guilds of merchants and artisans that dominated the government of the republic of Florence had possessed since 1339 the responsibility of filling its niche at Orsanmichele with a statue, only two of these were completed before the opening of the fifteenth century. Donatello's *Saint Mark* is one of a series of statues commissioned of him and of his rivals Lorenzo Ghiberti and Nanni di Banco in a sudden rush by the guilds to fulfill their obligations.

Критерии выставления оценки:

«отлично» - общая адекватность перевода текста в полном объеме, высокая степень точности передачи информации и идей, содержащихся в тексте. Обучающийся не испытывает трудностей в понимании и формулировке на русском языке даже сложных концепций. Сложноподчиненные предложения, предложения, содержащие грамматические конструкции высокого уровня сложности (причастия и причастные обороты, цепочки существительных и др.) не вызывают трудностей при переводе. Обучающийся способен подобрать наиболее точный перевод многозначных слов, учитывая общий статьи контекст в целом, а также ближайший контекст на уровне словосочетания, предложения. Не испытывает трудностей в переводе специализированных терминов. Демонстрирует высокую степень способности к смысловой контекстуальной догадке. Отсутствие смысловых искажений. Текст - грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода. При переводе текста без использования словаря (устный реферативный перевод) способен передать до 90% текста без смысловых искажений. При выполнении реферативного перевода допускаются неточности перевода лексических единиц, могут быть опущены некоторые детали, особенно в случае перевода предложений с большим количеством второстепенных членов, придаточных предложений, предложений, содержащих длинные цепочки существительных.

«хорошо» - перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения. Обучающийся не испытывает трудностей в понимании и формулировке на русском языке даже сложных концепций. Сложноподчиненные предложения, предложения, содержащие грамматические конструкции высокого уровня сложности в редких случаях вызывают трудности при формулировке перевода. Это приводит к стилистическим недостаткам текста перевода, однако обучающийся не допускает искажения общего смысла высказывания. Обучаю-

щийся способен подобрать наиболее точный перевод многозначных слов, учитывая общий статьи контекст в целом, а также ближайший контекст на уровне словосочетания, предложения. Не испытывает трудностей в переводе специализированных терминов. При переводе текста без использования словаря (устный реферативный перевод) способен передать от 70% текста без смысловых искажений. При выполнении реферативного перевода допускаются неточности перевода лексических единиц, могут быть опущены некоторые детали, особенно в случае перевода предложений с большим количеством второстепенных членов, придаточных предложений, предложений, содержащих длинные цепочки существительных.

«удовлетворительно» - переведено более 2/3 текста с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками, которые затрудняют общее понимание текста. Не владеет специализированной терминологией в полном объеме, предусмотренном программой. Реферативный перевод выполнен в объеме не менее 50 %.

«неудовлетворительно» - неполный перевод: менее 2/3 текста переведено без значительных ошибок и неточностей, которые затрудняют понимание текста. При устном реферативном переводе – менее половины текста переведено без искажений. Не владеет специализированной терминологией, включенной в программу.

5.3. Методические указания по организации самостоятельной работы

Выполнение домашних заданий (фонетические, лексические, грамматические упражнения, самостоятельное ознакомление, усвоение, закрепление языкового и речевого материала)

Фонетика: При работе над произношением необходимо пользоваться словарями, содержащими транскрипцию слов, а также содержащих описание знаков транскрипции с примерами. Рекомендуется самостоятельное прослушивание лексических единиц с помощью аудиосредств и общедоступных информационных ресурсов. Следует обращать особое внимание на ударение в словах и словосочетаниях. Необходимо помнить, что многие термины, являющиеся интернациональ-

ными, а также заимствованные лексические единицы, сложны именно в силу различий в звучании в русском и английском языках. Поэтому особенно важно проверять произношение таких слов в словаре.

Лексика: Для усвоения лексики необходимо составлять списки слов/словосочетаний по какой-либо теме или тексту. При записи слов следует использовать не только тематическую, но и ассоциативную группировку (антонимы, синонимы). Необходимо также записывать устойчивые словосочетания, а также словосочетания, которые часто попадаются в текстах, и, хотя они и не являются устойчивыми, их можно рассматривать и заучивать как «клише», что в будущем значительно ускорит процесс перевода.

При оформлении личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме. Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка на русский, с русского языка на английский). Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы). Многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую обучающиеся должны усвоить, а также чтение ранее проработанных параграфов с целью повторения слов.

Грамматика: Рекомендуется самостоятельная проработка грамматических тем, изученных в ходе аудиторных занятий. Заучивание правил грамматики. Выполнение домашних заданий по соответствующей теме. Необходимо самостоятельно выбирать и выполнять тренировочные упражнения из сборника грамматических упражнений Буренко Л. В. Grammar in levels elementary – pre-intermediate [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов, включенных в список дополнительной литературы. Рекомендуется также самостоятельно составлять предложения с использованием изученных грамматических структур.

При закреплении лексико-грамматического материала рекомендуется построение собственных высказываний на заданную тему (устно и письменно). При работе с вопросами профессиональной области - изложение основных аспектов проблемы,

анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.

При подготовке к моделируемым ситуациям студенты в качестве домашнего задания заучивают изученные на занятии примеры реплик из диалогов в соответствии с предлагаемыми студентам ситуациями, отведенными им ролями, целью общения. При этом следует стремиться к вариативности способов выражения основных речевых интенций (заучивать несколько вариантов фраз, выполняющих ту или иную функцию), обращать внимание на степень формальности общения и соответственно выбирать речевые модели. Целесообразно заучивать реплики по схеме «вопрос-ответ». Так, например, заучивая реплику “Can I speak to Mister Smith, please?”, следует придумать несколько возможных ответов. Целесообразно обращать внимание на произношение (звуки, ударение, интонацию) – проверять транскрипцию, использовать Интернет словари с озвученным переводом, произносить предложенные речевые модели вслух.

При подготовке к тесту и к контрольной работе рекомендуется выполнять лексико-грамматические упражнения, предложенные в основной и дополнительной литературе. **При подготовке к тесту и к контрольной работе** рекомендуется выполнять лексико-грамматические упражнения, читать и переводить тексты, предложенные в основной и дополнительной литературе. Рекомендуется обращать внимание на контекст, в котором употребляются новые слова и словосочетания.

Подготовка домашнего устного перевода текста. В рамках данной программы самостоятельной работой студентов является подготовка устного перевода (домашнего чтения). Домашнее чтение представляет собой аутентичные тексты научных статей для перевода с английского языка на русский, которые могут выбираться студентами самостоятельно. Источником поиска может быть Интернет или библиотека. Уровень выбранного текста должен соответствовать лексико-грамматическому уровню изучаемого материала. Минимальный объем, выполняемый студентами в течение года: 5000 знаков для базового и продвинутого уровней и 3000 для минимального уровня. Тематически статьи для домашнего чтения

должны соответствовать пройденным текстам профессионального характера. Выбранные статьи согласовываются с преподавателем. При переводе используются словари. Могут быть использованы электронные словари. Однако не используются электронные переводчики. Не рекомендуется записывать перевод текста полностью. Обучающимся необходимо подготовиться устно перевести любой отрывок из текста, который будет выбран преподавателем. Необходимо выписать все незнакомые слова и словосочетания, а также записать перевод наиболее сложных фрагментов. Перевод должен соответствовать стилистическим нормам русского языка, научного стиля речи.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная и дополнительная литература Основная литература

уровень	
Минимальный	<ol style="list-style-type: none"> 1. Голицынский, Ю. Б. Самоучитель английского языка № 1. Методика постановочных таблиц [Текст]: учебное пособие / Ю. Б. Голицынский, А. А. Карасев. - Санкт-Петербург : КАРО, 2016. - 239 [1] с. – 100 экз. 2. Макушева, Т. В. Small talk. [Текст]: пособие по развитию навыков устной речи у студентов гидрометеорологических специальностей. / Макушева Т.В., Серова Л.П. - Санкт-Петербург : [s. n.], 2005. - 78 с. 467 экз. 3. Английский язык для студентов гидрометеорологических специальностей. / Под ред. Савельева Л.А.– СПб.: РГГМУ, 2002. – 271 с. 800 экз.
Базовый, продвинутый	<ol style="list-style-type: none"> 1. Макушева, Т. В. Small talk. [Текст]: пособие по развитию навыков устной речи у студентов гидрометеорологических специальностей. / Макушева Т.В., Серова Л.П. - Санкт-Петербург : [s. n.], 2005. - 78 с. 467 экз. 2. Английский язык для студентов гидрометеорологических специальностей. / Под ред. Савельева Л.А.– СПб.: РГГМУ, 2002. – 271 с. 800 экз. 3. Шевцова, Г. В. Английский язык для дизайнеров (B1-B2) : [Электронный ресурс] учебное пособие для бакалавриата и специалитета / Г. В. Шевцова, Е. Б. Нарочная, Л. Е. Москалец ; под ред. Г. В. Шевцовой. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 288 с. — Режим доступа: https://biblio-online.ru/book/274FB028-5FE7-47D9-8A5C-56A79A2AB112 4. Дроздова, Т. Ю. Практическая грамматика английского языка + Ключи. Уровень обучения А1-А2 [Текст]: учебное пособие / Т. Ю. Дроздова. - Санкт-Петербург : Антология, 2016. - 399 с. : ил., табл. - Библиогр.: с. 399. – 200 экз.

Дополнительная литература

Буренко, Л. В. Grammar in levels elementary – pre-intermediate : [Электронный ресурс] учебное пособие для вузов / Л. В. Буренко, О. С. Тара-сенко, Г. А. Краснощекова ; под общ. ред. Г. А. Краснощековой. — М. : Издательство Юрайт, 2018.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программно-информационное обеспечение учебного процесса включает:

1. MS Office2000/XP;
- электронная библиотека ЭБС «Znanium» (<http://znanium.com/>).
- электронная библиотека «Юрайт» (<https://biblio-online.ru>)

Интернет-ресурсы:

1. Википедия. Электронная энциклопедия [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.wikipedia.org>
2. энциклопедия Британии [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.britanica.org> – энциклопедия Британии

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Практические занятия

Фонетика: чтение вслух текста и новых лексических единиц, исправление ошибок в произношении под контролем преподавателя.

Лексика: запись и освоение новых лексических единиц, написание диктантов, отработка новой лексики в текстовых упражнениях и заданиях лексико-грамматического характера (переведите однокоренные слова и определите, какими частями речи они являются, заполните пропуски подходящими по смыслу словами, объедините следующие слова в синонимические и антонимические пары и т.д.)

Грамматика: изучение новых грамматических тем в соответствии с рабочей программой дисциплины, выполнение упражнений и заданий из учебного пособия по грамматике с целью отработки и закрепления изученного материала (раскройте скобки и употребите глаголы в соответствующей видовойременной форме, переведите предложения, обращая внимание на Пассивный залог, Герундий и т.д., выполнение трансформационно-подстановочных упражнений, составление вопросов и отрицаний и т.д.) При подготовке грамматических заданий рекомендуется использовать грамматический справочник основного учебника и конспекты занятий.

Говорение: выполнение текстовых заданий разного объема и уровня сложности (найдите в тексте подтверждение данного тезиса или опровергните его, ответьте на вопросы к тексту, выявите основные и второстепенные предложения в первом абзаце, озаглавьте текст, прочитайте название текста и предположите, о чем пойдет в нем речь, составьте мини план-пересказ текста, выпишите слова, относящиеся к основной идее текста, кратко перескажите текст и т.д.)

Чтение: использование и отработка различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического); изложение основных аспектов про-

блемы, их обсуждение, анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.

Развитие умений перевода: для успешного выполнения заданий на занятиях студенту рекомендуется иметь словарь. При переводе незнакомых слов следует учитывать многозначность и вариативность слов. Исходя из общего содержания переводимого текста, необходимо из представленного в словаре множества значений русского слова выбрать наиболее подходящее. При выполнении перевода необходимо учитывать особенности грамматического строя английского языка, проявлять знание изученной грамматики.

Самостоятельная работа студента

Фонетика: самостоятельное прослушивание лексических единиц с помощью аудиосредств и общедоступных информационных ресурсов.

Лексика: составление списка слов/словосочетаний по какой-либо теме или тексту. При оформлении личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме. Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка на русский, с русского языка на английский). Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы). Многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую обучающиеся должны усвоить, а также чтение ранее проработанных параграфов с целью повторения слов.

Грамматика: самостоятельная проработка грамматических тем, изученных в ходе аудиторных занятий. Заучивание правил грамматики. Выполнение домашних заданий по соответствующей теме.

Говорение и письмо: построение собственных высказываний на заданную тему (устно и письменно). При работе с вопросами профессиональной области - изложение основных аспектов проблемы, анализ мнений авторов и формирование собственного суждения по исследуемой теме.

Подготовка к докладу: используются рекомендуемые интернет ресурсы, статьи по предложенным темам, как на иностранном, так и на русском языках, словари, энциклопедии. Важным аспектом является сопоставление русскоязычной и англоязычной профессиональной терминологии, а также отечественных и зарубежных практик управления производственными процессами.

При подготовке к моделируемой ситуации целесообразно обращать внимание на произношение (звуки, ударение, интонацию) – проверять транскрипцию, использовать Интернет словари с озвученным переводом, произносить предложенные в учебнике речевые модели вслух.

При подготовке к тесту рекомендуется выполнять лексико-грамматические упражнения, предложенные в основной и дополнительной литературе.

Текущий и промежуточный контроль

При подготовке к мероприятиям текущего контроля и зачету необходимо ориентироваться на грамматические справочники, словари, учебник, используемый в курсе, записи в личной тетради, выполненные в ходе аудиторных занятий.

При подготовке к моделируемой ситуации целесообразно обращать внимание на произношение (звуки, ударение, интонацию) – проверять транскрипцию, использовать Интернет словари с озвученным переводом, произносить предложенные речевые модели вслух. Важной задачей является отработка этикетных формул, соответствующих данному регистру речи (деловое общение). Перед тем, как формулировать реплики, необходимо четко определить, какова их цель: просьба, предложение помощи, уточнение информации, сообщение информации, выражение благодарности. После этого выбираются средства выражения коммуникативного намерения из списка, составленного на аудиторном занятии.

При подготовке к тесту рекомендуется выполнять лексико-грамматические упражнения, предложенные в основной и дополнительной литературе, анализировать грамматические правила, самостоятельно составлять высказывания по образцам, предложенным в учебнике и практикуме.

8. Образовательные и информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Тема дисциплины	Образовательные и информационные технологии	Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
Бытовая сфера общения. Семья, интересы, рабочий день, покупки, еда, ориентирование в городе.	Моделируемая ситуация Тестирование	пакет прикладных программ Microsoft Office Обучающая среда Moodle
Социально-политическая и социально-культурная сфера общения. Великобритания: географическое положение, климат, политическое устройство, столица. Образование в Великобритании.	Тестирование	пакет прикладных программ Microsoft Office Обучающая среда Moodle
Профессиональная сфера общения. История изобразительного и декоративно-прикладного искусства Западной Европы, основные стили, направления, школы изобразительного и декоративно-прикладного искусства.	Тестирование	пакет прикладных программ Microsoft Office Обучающая среда Moodle

Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Операционная система Windows 7 (лицензионная).
2. Офисный пакет приложений Microsoft office (Word, Adobe Reader, Power Point).

3. Электронная библиотека ЭБС «Znanium» (<http://znanium.com/>).
4. Электронная библиотека «Юрайт» (<https://biblio-online.ru>)

10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.

Приложение 1

УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ: ОБЩАЯ ШКАЛА

- B2** Понимаю общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты. Говорю достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон. Я умею делать чёткие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущества и недостатки разных мнений.
- B1** Понимаю основные идеи чётких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учёбе, досуге и т.д. Умею общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Могу составить связное сообщение на особо интересующие меня темы. Могу описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать своё мнение и планы на будущее.
- A2** Понимаю отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т.п.). Могу выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могу рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни.
- A1** Понимаю и могу употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. Могу представиться, задавать / отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе, если собеседник говорит медленно и готов оказать помощь.